關廷滾翁出殯哀榮

（雲訊）本埠僑彥關廷滾翁仙逝，疊誌報章，嗣因其孫文强君由港趕程來雲致奠，經於七月十三日下午一時，在暗市黨殯儀館舉行出殯禮，蒞臨執紼者甚衆，由關牧師耀南主持喪儀，西女唱哀歌，領衆祈禱，申述生死哲理，若愚宣述翁生平行狀，并代孝眷答謝，再由牧師祝福，各執紼者依次上前行辭靈禮，乃由榮壙，炳樵，英傳，伯鰲，黃振雄，黃榮焯，扶柩登車，旋即啟引，素車行列整齊，途經關府門前暫停致祭，直載往科士朗墓園安葬。備極哀榮，其家屬特在陶陶酒家，設備素餐多桌招待親友，并秉承關翁生前樂善遺志，捐助龍岡公所慈善部，關隴西總堂每十五元。

卡城李氏公所郊遊大會盛況

（卡城訊）本市李氏公所，昨于七月四日下午三時，在保昵市公園舉行第五屆郊遊大會，該日，陽光燦爛，氣候和暖，在茵綠的草原上，男女宗人約有二百五十餘人，盡情享受快樂的慶會，首由司儀員新民君主持秩序，請理事長世暖致開會詞（畧），次請奕超君，報告幸運獎票的辦法，再請維森君致謝詞末請啓奕君報告兒童運動比賽的節目，禮成，隨由啓奕，宏超，主持運動比賽，樂來，新民，新民夫人，柏秀，等共同工作，在「快跑奪錦標」的比賽中，健兒們奮勇競爭，快跑衝前，好似戰場鬥爭，緊張情形，激烈非常，四時正，幸運獎票抽獎開始，計開頭獎五名，每名獎金五元，二獎五名，每名獎金三元，三獎五名，每名獎金二元，獲獎幸運兒，欣喜雀躍，跟着郊遊野餐開始，備有炸子鷄，汽水，鮮果等品，各人式飲式食，心曠神怡，賓大歡喜，甚熱鬧云

長老會托兒所培德學校招生

（雲訊）雲埠奇化街二百六十一號華人長老會培德托兒所乃政府津貼，不牟利社會服務機構，該所以服務華童為中心，中英語并重，開辦。今已五週年，近得政府許可增加名額，現已增聘教師，增添設備，擴大服務，使兒童智力，體力，心理，感情及靈性各方面得以平衡發展，父母得以安心工作，現尚有餘額，招收二歲半五歲兒童 每週開放時間，由上午七時半至下午六時，暑期，照常服務，報名者請撥電話六八四一二七三四與伍牧師或該所辦事人接洽。

該會附設培德中學校，歷史悠久管教認眞，禮拜一至禮拜五，每日下午四時十五分至六時十課。（未完）

（續）據報：在過去半年內，報警之失踪少女共有九百卅叁名，其中只有七佰卅名返家或被警尋獲。

去年一年有少女一七三六名失踪，只有一二五名尋獲。

少女被迫當娼之案件所以甚少揭發，即爲阿飛威脅之反證。

一位高級偵探督察稱，在過去幾年間，警方只獲知幾宗此類案件，渠謂，私逃離家少女所說，普遍之原因，係與父母，親戚，或兄弟姊妹之關係不佳，但亦有中學生因不及格，自覺「無顏」而出走。

許多識英語之女學生，求職於尖沙咀或灣仔之酒吧，希望能結識一個外國人，與之結婚離港。

因此，警方謂，要花很大力量才能將彼等尋服，改任其他正當職位，例如，一名月入三千元之巴女，極難接受一份工廠或商店之工作，當一少女在酒巴工作一個時則後，習慣於舒適生活與賺錢多，於是更難改變。

社會福利處發言人稱在過去十八個月內警方曾將三千六百十五名少女移交該處，彼等分爲監督與指導，前者由該處考慮應否送還其父母或訓練所，後者則介紹適當職位或受職業訓練。（完）

檢獲藥丸疑是毒品 兩名美籍黑兵被捕

（港訊）九龍偵緝處夏利士，於今晨三時會同油麻地警署警司等，率領一批軍裝及便裝警員，前往搜查新樂酒店及堪富利酒店，搜出卅五粒藥丸，疑是第一類毒品，并有兩名美籍黑水兵，一衞籍女郎及十三名中國少女被帶返警署查訊。

在今晨三時許，警方當局接獲線報後，即動員前往油麻地彌敦道新樂酒店第四〇五號房搜查，當場搜出卅五粒白色藥丸，遂將在場的兩名廿一及廿五歲美籍黑水兵帶返警署盤問。

警方人員搜查前往堪富利士道堪富利酒店第八〇二室，展開搜查，發現有一名廿歲衞籍女郎，經過查問後，懷疑該女郎乃偷渡來港，遂帶返警署。

警方人員隨即又折返新樂酒店搜查，先後將十三名年約拾六至卅歲的中國女子帶返警署查問，稍後該十二名女子已被釋放。

全加開平總會館定期召開會議訊

（云訊）駐雲全加開平總會館，有要事待商，定期本月廿五日，（即禮拜晚八時），召集全體職員會議，仰該邑會館全體職員，依時到會，共同討論，表決進行，幸勿放棄責任云。

宜人摘地菓

請打電話

254-2660 或 255-5558

本報經理部重要啓事

敬啓者：本報依照工例，每年有假期，但因技術與工作安排問題，輪流先後休假，異常困難，故本報定於由八月二日起至八月七日止，休業一星期，俾工作人員，於此期內，共同休假，在休假期內，所有定期閱報及廣告，一律減收一星期。

至八月九日照常復版，此屬不得已之舉，統請讀者諸君原諒。

本報經理部謹啓

一九七一年七月十九日

黃國材謝啓

敬啓者：弟因染病，五月至七月，二次入沼比李醫院調治，時經月餘，厚承城埠民治黨及達權總社各叔父嬸姆等關懷及陳錦皇，陳福如夫婦等君，暨李如川夫婦，周如貞牧師，周家糾，黃華挹，羅豐祥，李容，黃昌，各位親友親臨，頻頻慰問，並惠錫鮮花菓品，高情熱愛感佩不忘，今七月十七日平安出院，亦感激黃賚庭君醫學超羣，仁心仁術，有以致之，無以爲報，謹此登報鳴謝，以資不忘。並記

列位康健

弟黃國材謹啓

七月廿四日（星期六）
七月廿五日（星期日）隆重獻映
一九六九年十大寶座名片之一
瘋魔影壇轟動遠東美國
哀感歌唱文藝七彩片霸
『負心的人』
歌王湯蘭花 影帝楊群 主演
同場加映
『婉君表妹』 唐寶雲 江明
因片租貴 券價成人一元式角半
學生壹元 小童式角半
預告：下期放映七彩福幕「武聖關公」

華堂夢 一元七毛五
疑夢 一元七毛五
青春熱 一元七毛五
狂風雲雨 一元七毛五
牡丹玫瑰茉莉 一元五
以上翠雲著
青草地上 一元七毛五
火祭式十歲 一元七
後園 一元七毛五
昨夜淚痕 一元三毛
晚安嘉莉 一元三毛
七顆寒星 全三册 四元五
以上依達著
外埠郵費另計
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

傀儡俠 全四册 六元式 秦紅著
鐵鞋萬里征 全三册 三元七毛五
秦紅著
風虎雲龍 全三册 三元七毛五
慕容美著
紫鏢囊 全三册 四元七 東方英著
千手劍 全三册 三元 柳殘陽著
幻影追魂 全四册 六元式字文瑤璣著
戒刀 全三册 四元四 秦紅著
血路 全三册 三元四毛五 秦紅著
鑄劍潭 全三册 三元三 上官琦著
千人塚 上下册 三元五 高皐著
重瞳劍客 一元三 燕山人著

陳健鏞 Kinson Chan
The Gallery
公司 324-2441
住宅 255-0010
Rutherford Thompson McRae Ltd
1445 East 41st Ave.,
Vancouver 15, B. C.

▲機會難逢 Vancouver Island 大型什貨店轉賣業，設備完善，兼有得住六大廳房另三組兩睡房聯房及兩舖位收租，可泊卅部停車場，做獨市生意，年銷售超過四十五萬，儲開價十三萬，首期五萬五，另點貨即可開張。
▲北震旺住區，西人業主，莫鋪連一廳三房實業，六十乘一百卅尺街角商業地，日前日常做百四，若然下多少工夫，大有前途，近交通學校，僅開價五萬五千九
▲新住區，一年新六大廳房華麗住宅，平地面土庫，景色陽台，車房，地大，交通學校便，開價三萬六千五
▲近華埠，電燈及堅固住宅，一廳三睡房，另土庫，自動煖氣，近交通學校，只取一萬八千五，抵買。
▲十九街東近連富，六年新六大廳房靚住宅，土庫有一組兩睡房聯房，現已租出，隨合車房，取三萬四千九
▲東區，首期三千，餘平息，尤與業主，可買間轉清好屋，一廳兩房土庫另一睡房，各項方便，只一萬九千

黃錫疇 Richard Wong
Montgomery-Yen & Associates Ltd.
3201 Kingsway St.,
Vancouver, B. C.
General Insurance
公司 437-8444
住宅 874-0345

▲乃路夾四十一街八年新潤大住屋，有五睡房及水厠兩副，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式百五。
▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有聯房 要價式萬五。
▲乃路夾十七街五睡房四年新住屋，業主自建，地大有磚圍墻，實用面積一千五百方尺，連入墻洗碗機，要價四萬一，先付現銀六千，即可成交。
▲山比夾十四街洗衣生意，每年營業額達三萬五千，牛財器具值二萬元，舖後有寬大停車餘地，合夫婦經營，要價三萬一千元。

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-6025
新到大批
祖國貨品
一級雞心紅棗 一級龍口津絲
一磅盒裝萍菓脯 一磅包裝沙菓脯
樽庄及桶裝生抽王 樽庄及桶裝草菇老抽
辣醬油 鮮蝦抽 珠江甜醋
瓶庄 樽庄 杯庄 中國純正蜜糖
蘭州五香黑瓜子
各樣盒裝包裝罐裝茶葉
江西景德鎮瓷器
零沽批發 一律歡迎
新增電話：六八八、九〇三式

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
208 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
伍澤源黃秀英事務所
辦事處電話 682-5284
實事實業燕梳有限公司
代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 如有垂詢 極表歡迎
伍黃秀英
本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，敬請攜鎖或與本號各營業代表接洽，便知其詳。

▲三年新商業樓，三間舖位，兩組二睡房柏文，年收一萬一千元，開價十一萬一千五百元，
▲華區平靚住家，有土庫，三睡房，亦可改作四個，業主購有新屋，祇取價一萬五千九百元，
▲東區近乃磨街住屋，三睡房，土庫亦有兩房，取價二萬二千五百元，
▲外治文雜貨店，年做七萬七千元生意，店主經營十多年，因病平賣七千五白元，問伍澤源
▲在本埠菓舖連實業每月生意四千六百元前舖後居有生意做有屋住值二萬九千元抵過買屋住
▲二埠殯館在興旺大街每日生意百五十元一萬四開價另在喜士定街餐館每日生意百元價四千九
▲近喜士定街平靚屋樓下三廳房樓上三人光猛睡房新電線水喉一萬七千九
▲菓舖近酒房每日生意百六十元新式設備傳四千九百元 以上詳情即鍾天賜

鍾天賜 876-4575
周秋常 988-6855
陳宗怡 732-6451
伍澤森 253-3881
加連利油 298-0216

▲東區孖屋，五十尺街角柏文區地，樓上三睡房，樓下連土庫四睡房，取價三萬二千九，單地價已值，另有每月入息三百餘元，只需現數八，餘充業主。詳情即陳宗怡
▲近乃路數年新屋，六大廳房，土庫全間安，近通及中小學，開價為萬五千九。陳宗怡
▲乃路夾廿一街六廳房靚屋，五十尺地，屋型美觀，取價式萬四千五，業主急賣。問陳宗怡
▲西區體維雜貨店連實業，日做八千元，良好地位七乘殺倫，開價三萬八千五，萬餘元可以成交
▲壹舖三曲房，內外翻新，地毡新洗衣乾衣機在內式萬一千五，可以還價，業主離埠急讓。
▲東區近域多利街一廳三睡房，光猛結實，有土庫車房，開價二萬叁千元，首期現數五千元。
▲唐人埠平價屋數間，開價一萬六千二百元，一廳三睡房，西人業主，可以試還價。問伍澤森
▲華埠堅固三大睡房住宅，石米外墻，濕大客廳，冷房，全土庫，詳情請問加利連市
▲新型三睡房住屋，環境優美，屋內清潔整齊，開價一萬四千五百元，詳情問加利連市
▲菲沙十二街街角什貨店出讓，每日生意白餘元，利錢厚，舖後另二大睡房可住，加利連市
▲喜市定東街西式殯館出賣，地位佳，牛意好，坐五十五人，生財器具全備。加利連市

加拿大 三高埠
記興源利
GIM LEE YUEN HING
76 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743
發菜綠豆 夾心應子
罐油炆笋 罐香菜心
平價批發